

Glossario

Access provider	<p>Gli access provider, detti anche fornitori di accesso a Internet, mettono a disposizione dei clienti l'infrastruttura tecnica necessaria per accedere a Internet e comunicare elettronicamente (e-mail).</p> <p>Swisscom e Quickline sono tra gli access provider più conosciuti.</p>
Autore	<p>L'autore è la persona fisica che ha creato l'opera e che gode dei diritti esclusivi e del diritto al compenso per determinate utilizzazioni della stessa. In linea di massima, i diritti d'autore sono ereditabili e trasferibili. Chi li acquisisce (persone o aziende) ne diventa titolare, ma non è l'autore dell'opera. Sono autori solo le persone fisiche che hanno partecipato alla creazione dell'opera.</p>
Blocchi di Internet	<p>Si tratta di misure tecniche adottate dagli access provider per impedire l'accesso a determinati contenuti di Internet. Questo tipo di provvedimento è adottato soprattutto per bloccare l'accesso ai contenuti illeciti (pedopornografia).</p>
Compenso sui supporti vergini	<p>Si tratta di un importo pagato per i supporti vuoti (p.es. CD, DVD e tablet) destinati alla copia di opere protette, che viene poi versato ai titolari dei diritti delle opere copiate.</p>
Consumatori	<p>Chi usufruisce delle opere, ad esempio guardando film e ascoltando musica.</p>
Dati personali	<p>Si tratta di tutte le informazioni riguardanti una persona, quali nome, indirizzo e anno di nascita.</p>
Diritti di protezione affini	<p>Diritti degli artisti interpreti (p.es. attori e musicisti), dei produttori di supporti audio e cinematografici e degli organismi di diffusione, ossia di chi fa sì che le opere siano fruibili. Data la loro affinità con il diritto d'autore, tali diritti sono disciplinati nella stessa legge.</p>
Diritto di prestito	<p>Si tratta del compenso destinato agli autori per le opere date in prestito (p.es. in una biblioteca). Contrariamente al noleggio, la legge sul diritto d'autore non disciplina attualmente il prestito.</p>
Download	<p>«Download» significa «scaricare». I dati (p.es. brani musicali) sono scaricati da Internet e salvati su un computer o su un altro dispositivo (p.es. uno smartphone) in modo da essere sempre fruibili.</p> <p>Scaricare un'opera per uso privato è legale; anche chi scarica contenuti messi a disposizione illegalmente non rischia di incorrere in sanzioni. Ciò significa che è possibile ad esempio</p>

	<p>scaricare un brano musicale per uso privato anche se questo è stato messo in rete senza il consenso del titolare dei diritti.</p>
Fotografie senza carattere originale	<p>Si tratta di fotografie non originali che non hanno quindi carattere d'opera. Appartengono a questa categoria le immagini di prodotti e le istantanee scattate in famiglia o in vacanza.</p>
Gestione collettiva	<p>Le società di gestione collettiva gestiscono i diritti dei propri membri. Nei casi in cui una gestione da parte dei singoli titolari dei diritti non è possibile o ragionevole, le società di gestione svolgono un importante ruolo di mediazione: possono autorizzare l'utilizzazione delle opere, garantendo al contempo che i titolari dei diritti percepiscano il compenso che spetta loro.</p>
Gestione individuale	<p>Si parla di gestione individuale quando i titolari dei diritti gestiscono da sé i propri diritti e negoziano le condizioni di utilizzo direttamente con chi vuole usufruire di un'opera. La gestione individuale non è sempre possibile o auspicabile, essendo nell'interesse della collettività che le opere siano liberamente accessibili (p.es. nell'insegnamento è fondamentale che le opere possano essere utilizzate in classe). Per questi casi la legge prevede la gestione collettiva.</p>
Hosting provider	<p>Si tratta di fornitori di servizi che mettono a disposizione dei propri clienti il proprio spazio virtuale, ad esempio per una pagina Internet, la corrispondenza elettronica o una banca dati.</p>
Indirizzi IP	<p>Indirizzi di rete basati sul protocollo Internet (IP; fondamento di Internet). A ogni dispositivo che si collega con la rete viene assegnato un indirizzo IP, che rende il dispositivo identificabile e raggiungibile. Gli indirizzi IP sono utilizzati in primo luogo per la trasmissione dei dati dal mittente al destinatario. Come le lettere cartacee su cui viene indicato un indirizzo prima della spedizione, i pacchetti di dati ricevono un indirizzo IP che identifica il destinatario in modo univoco.</p>
Internet Service Provider	<p>Si tratta di fornitori di servizi che rendono possibile o facilitano l'accesso a Internet o il suo utilizzo (p.es. mettendo a disposizione spazio di memoria o rendendo possibili le ricerche online) oppure che pubblicano contenuti propri o di terzi su una piattaforma. Appartengono a questa categoria i fornitori di contenuti, i gestori di piattaforme online, gli hosting provider, gli access provider, i servizi di informazione e i motori di ricerca.</p>

Istituzioni della memoria	Il termine include tutte le istituzioni che raccolgono e diffondono il sapere, quali le biblioteche pubbliche o accessibili al pubblico, gli istituti di formazione, i musei, le raccolte e gli archivi.
Licenze collettive estese	Si tratta di convenzioni sull'utilizzo di massa di opere e prestazioni protette dal diritto d'autore. Se un museo vuole ad esempio allestire una mostra utilizzando una serie di filmati o digitalizzare diverse fotografie storiche, ottenere l'autorizzazione dei singoli titolari dei diritti è praticamente impossibile, oltre che irragionevole da un punto di vista dei costi. La licenza collettiva estesa conferisce alle società di gestione il diritto di autorizzare questo tipo di utilizzo.
Mediatori delle opere	I mediatori rendono le opere accessibili al pubblico. Sono ad esempio mediatori le università, così come gli archivi, i musei e le biblioteche accessibili al pubblico.
Opere	Il diritto d'autore definisce le opere come creazioni dell'ingegno letterarie o artistiche che presentano un carattere originale (unico). Non sono invece rilevanti il valore e lo scopo della creazione. Il diritto d'autore protegge quindi le opere letterarie e artistiche, quali romanzi, musica, dipinti, grafici, fotografie, sculture, film o pantomime. Anche gli oggetti d'uso, quali mobili e imballaggi, possono essere considerati opere.
Opere orfane	Opere i cui titolari dei diritti sono sconosciuti o introvabili.
Pirateria in rete	Si parla di pirateria in rete quando un comportamento adottato online viola il diritto d'autore (p.es. messa a disposizione di opere senza l'autorizzazione del titolare dei diritti).
Privilegio d'inventario	Il privilegio d'inventario consente alle istituzioni della memoria, quali le biblioteche e i musei, di riprodurre nei loro inventari di fondi estratti di opere e altre informazioni in modo molto circoscritto, purché ciò serva all'utilizzazione e alla trasmissione dei fondi stessi.
Produttori	Produttori di supporti audio e di contenuti audiovisivi e case editrici.
Proprietà intellettuale	La protezione industriale (diritto dei brevetti, dei marchi, del design e della protezione della varietà), il diritto d'autore e i diritti di protezione affini regolano i diritti relativi ai beni immateriali. Più in generale si parla di «diritto dei beni immateriali». Poiché i diritti conferiti creano una situazione di proprietà, si parla anche di proprietà intellettuale.

Protezione globale delle fotografie («Lichtbildschutz»)	In Germania e in Austria il termine è utilizzato per indicare la protezione conferita alle fotografie senza carattere originale.
Regolamentazione tecnologicamente neutra	Una regolamentazione impostata in modo da garantirne l'applicabilità anche se subentrano nuove tecnologie non disponibili al momento dell'entrata in vigore.
Restrizioni del diritto d'autore	Le eccezioni alla protezione del diritto d'autore sono anche definite «restrizioni del diritto d'autore». Queste consentono l'utilizzo di opere protette senza l'autorizzazione del titolare dei diritti. Le restrizioni tutelano importanti diritti di terzi proteggendo, ad esempio, la sfera privata, i diritti delle persone disabili e le esigenze di scuole e aziende.
Reti peer-to-peer	Si parla di rete peer-to-peer quando diversi computer con gli stessi diritti comunicano direttamente senza passare per il tramite di un server. Tutti i computer in rete possono sia scaricare (download) sia caricare (upload) contenuti. Un esempio noto è il «file sharing», che consente, tra le altre cose, di condividere film e brani musicali con altri utenti di Internet.
Riproduzioni temporanee	Tutte le copie di un'opera che non sono conservate nel tempo.
Server	Computer centrale particolarmente potente collegato con altri computer. Il server mette le sue risorse (p.es. dati) a disposizione dei computer collegati.
Servizi di «cloud storage»	Si tratta di fornitori di servizi che mettono a disposizione dei clienti, e all'occorrenza di terzi, l'infrastruttura tecnica (p.es. spazio di memoria) che consente loro di accedere ai dati salvati nel «cloud» («nuvola» in inglese) ovunque si trovino. Dropbox e iCloud sono tra i servizi di «cloud storage» più conosciuti.
Società di gestione collettiva	Si tratta di società che, con funzione di fiduciario, gestiscono i diritti d'autore o i diritti di protezione affini dei propri membri e che distribuiscono i compensi riscossi in questo ambito. In Svizzera le società di gestione sono cinque: ProLitteris, SSA, SUISA, SUISSIMAGE e SWISSPERFORM.
«Stay down»	Obbligo degli hosting provider che favoriscono violazioni del diritto d'autore di garantire che i contenuti abusivi rimossi dai loro server a seguito della segnalazione di un titolare dei diritti («take down») restino tali.
Streaming	«Stream» significa «flusso», in questo caso un «flusso di dati». Per streaming si intende dunque la trasmissione di dati (in genere brani musicali o film). I dati trasmessi sono immediatamente fruibili sul computer o un altro dispositivo

(p.es. uno smartphone) senza che sia necessario salvarli. Per vedere un film non è dunque necessario prima scaricarlo e salvarlo, poiché i dati sono trasmessi in tempo reale e continuano a «scorrere» fino alla fine del film.

«Take down»

Obbligo degli hosting provider di rimuovere i contenuti illeciti dai loro server. È previsto anche dal Code of Conduct Hosting, un documento di diritto privato, dell'associazione di categoria Simsa.

Tariffe delle società di gestione

Le società di gestione e le associazioni dei mediatori delle opere fissano insieme gli importi dei compensi per ciascuna utilizzazione. Le tariffe fissate sono poi approvate dalla Commissione arbitrale federale per la gestione dei diritti d'autore e dei diritti affini.

«Text and data mining»

Strumento di ricerca per l'analisi di importanti volumi di testo e dati, in grado di identificare rapidamente possibili interconnessioni applicando diversi procedimenti matematici e statistici.

Upload

«Upload» è il contrario di «download» e significa «caricare». I dati vengono caricati da un computer a un'altra piattaforma, spesso un server, e messi così a disposizione degli altri utenti di Internet. L'upload di opere protette non rientra nell'eccezione dell'uso privato.

«Value gap» e «value transfer»

Gli operatori della cultura ritengono che il rapporto tra il crescente numero di utilizzazioni online delle loro opere e i compensi previsti non sia proporzionale. Questa sproporzione è detta «value gap». Per porre rimedio a questa situazione gli operatori della cultura chiedono che venga introdotto un «value transfer», che potrebbe consistere in una loro partecipazione alle entrate pubblicitarie delle piattaforme o in una retribuzione diversa degli utili di queste ultime.

Video on demand (VoD)

Si tratta di un sistema che consente di guardare i film messi a disposizione da un servizio online a richiesta dopo averli scaricati o mediante streaming.